Music
ML
50
M939
Z32

Please
handle this volume
with care.

The University of Connecticut
Libraries, Storrs

mus, stx ML 50.M939Z32
magic flute.
3 9153 00878820 2
Music
ML
50
M939
Z32

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARY, STORRS

THE MAGIC FLUTE,

Die Zauberflöte.

AN OPERA IN TWO ACTS,

THE MUSIC BY MOZART.

Music
M1
.O
M79
Z32

AS REPRESENTED AT THE

ROYAL ITALIAN OPERA, LONDON, AND THE ACADEMY OF MUSIC, NEW YORK.

MUSIC LIBRARY
UNIVERSITY OF CONNECTICUT
STORRS, CONNECTICUT

PUBLISHED BY

F. RULLMAN,

THEATRE TICKET OFFICE, 111 BROADWAY, NEW YORK.

DRAMATIS PERSONÆ.

QUEEN OF NIGHT.
PAMINA.
PAPAGENA.
TAMINO.

MONOSTATOS.
SARASTRO.
PAPAGENO.

1*st*, 2*d*, 3*d* *Lady*, 1*st*, 2*d*, 3*d* *Priest*, 3 *Fairies*, *Priests*, *Slaves*, *etc.*

ARGUMENT.

THIS romantic effort of the imagination is founded on circumstances attached to the mysterious rites of Isis, which formed a part of the religion of the Egyptians, from whose votaries the most rigid proofs of courage and constancy were required on their initiation into these religious ceremonies.

Tamina, an Egyptian prince, becomes enamored of Pamina, the daughter of Astrifiamente, the Queen of Night, who has been taken away from her mother by Sarastro, High Priest of Isis. In doing this he had been actuated by no other motive than that of preserving her from the evil example of her parents, of training her up in the paths of virtue, and initiating her into the study and pursuit of truth in the temple of Isis. Tamina also becomes a novitiate in these mysteries, and in trial of his courage, is forced to separate himself from the object of his affections, who like himself, is subjected to the most trying proofs of her constancy. In the mean time the Queen of Night seeks to avenge herself upon Sarastro for the loss of her daughter, and endeavors to withdraw Pamina from the pursuit upon which she has entered. But her arts are vain: protected by beneficent Genii, the two lovers are brought together; every object gives way to their courage and perseverance; the vail of doubt and perplexity is removed; the stratagems of the Queen of Night are defective, and the two lovers are justly rewarded by an honorable and happy union.

The Magic Flute is given to Tamina by the protecting Genii, in order that he may give a signal of alarm when endangered by the wiles of his adversaries; and the effects produced by the agency are full of interest. Papageno, the buffo of the opera, is a character intended to relieve by its gayety the more serious scenes of the drama; he is also put in possession of a musical instrument, the sound of which, by constantly turning anger into mirth, relieves him from many whimsical difficulties, and forms a striking contrast to the graver operations of the Zauberflöte.

IL FLAUTO MAGICO.

ATTO I.

SCENA I.

TAMINO *inseguito da un Serpente.*

Tam. Oh! stelle! soccorso! nell' aspro cimento,
Inutile è il corso; il sibilo sento!
Gran Nume del Cielo! che insolito gelo!
Aita! nel seno vien meno il valor.

[*Sviene.—S' apre il tempio, e sortono le tre Damigelle della Regina della Notte coperte di un velo.*

Damigelle. Vinto è già il mostro; già il mostro peri.
Vittoria! vittoria! il braccio nostro
L' impresa compì! L' estremo fato
Lo sventurato, per noi fuggì.
[*Guardando Tamino.*

Primo Dama. Qual leggiadro giovinetto!
Secondo Dama. Mai non vidi un più bel volto!
Terzo Dama. Certo par fra i Genj eletto.
[*Sempre guardando Tamino.*

A. tre. Se piagarmi amor destina,
M' arda fiamma ognor sì bella.
Sù compagne alla Regina,
Via si rechi la novella,
Il garzon forse a quell' alma,
La sua calma renderà.

Primo Dama. Partite? orsù, di noi
Quì sola io resterò!

Secondo Dama. No, no; de' giorni suoi
La cura io prenderò.

Terzo Dama. No, no; meglio di voi
Difender lo io sapro.

A. tre. Io partire?—ah non fia vero!
Sole qui? vago è il pensiero.
No, no; quest' esser non puo!
Oh! potessi al dolce amore
Tutti offrir gli affetti miei;
Seco trarre i giorni, e l' ore.
Ma lo vietano gli Dei!
Meglio sia partir di quà.
Tu riposa, o vago, addio;
A momenti, idolo mio;
La tua fida tornerà [*Partono.*

Tam. Sogno, o pur vivo ancor? Qual m'e serbato
Sovrumano poter? Come! A miei piedi estinto il mostro! (*Si sente di nuovo un suono.*) Intesi un suon! Qual loco, fia questo mai? S' appressa alcuno. Undiamo.

SCENA II.

PAPAGENO, TAMINO.

"GENTE E QUI L' UCCELLATORE."

Aria.

Pap. Gente, è qui l' uccellatore,
Chi lo vuole, eccolo, eccolo quà:
Che uccellar può tutto l' anno:
Vecchi, giovanni lo sanno.
Egli ucceli ad un mio fischio,
Trovan tutti o rete o vischio.
Son allegro, son contento
Che il miglior, miglior di me non v' è

Gente, è quì l' uccellatore,
Chi lo vuole eccolo quà.
Che uccellar può tutto l' anno;
Vecchi e giovani lo sanno.
Di donnette une dozzina
Per zimbelli aver vorrei,
E venire a me vedrei
Tutte le altre in quantità

Tam. Olà!
Pap. Cos' è?
Tam. Chi sei?
Pap. Bella domanda! Un' uom, non vedi; e tu?
Tam. La tua figura, le piume, il passo dubitar mi fanno! Oh amico! ah forse! Io ti debbio la vita? Ah! tu quel serpe orribile uccidesti?
Pap. Che serpe? (*Guarda il serpe e si rallontana.*) Ah, che bestiaccia! è vivo, o morto?
Tam. E del grato mio core il tributo ricusi immediato al par che forte?
Pap. E' morto, è basta; non se ne parli più.
Tam. Ma tu senz' armi. Dimmi come l' hai vinto?
Pap. Io colle dita finisco la accenda in un momento ed oggi più che mai saldo mi sento.

THE MAGIC FLUTE.

ACT I.

SCENE I.

TAMINO, *followed by a serpent.*

Tam. Help! oh help! or else I am lost,
Of the cunning serpent a certain victim.
Merciful Gods! it even now approaches.
Oh, save! oh, protect me!

[*He falls fainting.—The temple opens, and three veiled Ladies, attendants on the Queen of Night, come forth.*

The Ladies. Die, monster, by our hands.
Triumph! triumph! it is accomplished.
'Tis an heroic deed! By the courage
Of our arm he is freed.

[*Looking at Tamino.*

First Lady. A noble youth! gentle and handsome!
Second Lady. So handsome as I ne'er have seen.
Third Lady. Yes, yes; handsome enough to be painted. [*Still looking at Tamino.*
All three. Could I my heart to love devote,
'Twould be to this fair youth.
Let us to our Princess hasten,
To her this news to impart.
Perhaps this young and handsome man
May bring her back her former rest.
First Lady. Go, then, and tell the news,
And I, meanwhile, will stay.
Second Lady. No, no; go you yourself!
I will watch over him.
Third Lady. No, no; that cannot be—
I will remain to guard him.
All three. I should away—ha, ha! how good!
They'd gladly be with him alone.
No, no; that cannot be.
What would I give
If I but with this youth might live,
That is, all by myself.
It cannot be. They do not go;
It's best, then, that I go myself.
Thou handsome and lovely youth!
Thou gentle one, farewell,
Till I see thee once again. [*Exeunt.*

Tam. Where am I? What! the poisonous snake lies dead beside me? (*A sylvan Flute is heard in the distance.*) What do I see? A man approaches through the valley.

SCENE II.

PAPAGENO, TAMINO.

"THE FOWLER COMES, IN SPITE OF RAIN."

Air.

Pap. The fowler comes, in spite of rain,
And sings his songs in merry strain;
This merry fowler, too, is known
By young and old, from zone to zone.
Knows how to whistle every sound
That birds may sing the whole year round.
Oh, none can be more blithe than I,
With these sweet warblers of the sky.

The fowler comes, in spite of rain,
And sings his song in merry strain.
This merry fowler, too, is known.
By young and old, from zone to zone.
A net for maidens I should like
Would catch the pretty dears by dozens;
I'd shut them safely up at home,
And never let them forth to roam.

Tam. Holla!
Pap. What's that?
Tam. What art thou, friend?
Pap. What am I? a man like thyself: dost not see?
Tam. Thy figure, thy step, and these feathers make me doubt. Then it was you who conquered the serpent?
Pap. Serpent! (*Looking at the serpent in astonishment.*) Ah! is it dead or alive?
Tam. But how could'st thou conquer him? Thou hast no weapon.
Pap. I require none; my hands serve for weapons.
Tam. But could'st thou, without a weapon?
Pap. These fingers were sufficient; I never felt stronger than I do to-day.

SCENA III.

tre Damigelle velate e detti.

Damigelle. Papageno!

Pap. Chi mai co; guarda, amico. Queste vengon per me.

Tam. Per te? chi sono?

Pap. Non lo so nemmen' io: ma tutti i giorni visitan questa gabbia; e in ricompensa, mi portano liquor, frutte, e ciambelle.

Tam. Sembran vaghe donzelle.

Pap. Quando coprono il viso, è brutto segno.

Damigelle. Papageno! [*In collera.*

Pap. Che vuol dire, che siete oggi sì indiavolate? Via, ragazze, guardate; oggi abbiam buone prese.

Primo Dama. La Regina. Manda quest' aureo ordegno, Perchè i labbri ti chiuda.

[*Gli applica un lucchetto alla bocca.*

Secondo Dama. (*A Tamino.*) Osserva è questo. Della sua figlia il volto. (*Gli da un ritratto.*) L'onor ti guidi; addio! [*Parte.*

SCENA IV.

TAMINO, PAPAGENO.

Aria

Tam. Oh! cara immagine, e senza eguale;
Che non v' ha simile idea mortale.
Sento nel petto, sento che ignoto
Celeste moto m' agita il cor.
Io quest' affetto non so che sia;
Ma l' alma mia s' empie d' ardor.
Forse amor m' ha il sen piagato,
Ma' l' usato amor non è
Se a mi parla un sol' istante
Mi conduce amico sorte!
Ah! vorrei stringela al sen;
E vorrei vivere amante,
Fra le dolci sue ritorte;
O per lei morire almen.

SCENA V.

Due Damigelle, TAMINO, *et* PAPAGENO.

Primo Dama. Giovine avventurato, tutto udì la Regina.

Secondo Dama. Osservò del tuo volto; aperto è il corso di tua felicità. Pari all' amore, se quell' alma ha valore. disse, salva è mia figlia, egli è felice.

Tam. Salva! che avenne?

Primo Dama. A lei l' amata figlia tolse poc' anzi un rapitore indegno.

Tam. Ah! fu rapita! ah! Pamina! ah! mia vita (*Smaniosa.*) Ah! chi colà mi guida? andiamo. Volo a salvar Pamina; giuro sù questo cor? Qual suon! che fia?

Primo Dama. La tremenda armonia precede la Regina: ella si appressa.

Secondo Dama. Ecco che giunge. [*Tuona.*

Terzo Dama. E dessa

SCENA VI.

LA REGINA *del Tempio, e detti.*

Recitativo.

Reg. Oh non temer, amato figlio,
Un innocente giovane tu sei.
Un giovan come tu sa consolare
Il cuore d' una madre, aime! che piange.

Aria.

Condannata a soffrir l' amato figlia
Ho da pianger dal fianco mio rapita
Un barbaro, un crudel me la rapì.
Terribil momento,
O crudo spavento,
Il suo tremare,
Il suo lagrimare,
Suona ancor nel mio core.
O ciel! la misera gridò,
Ma per salvarti cara figlia,
La tua madre non bastò.

"VA! RITORLA!"

Aria.

Reg. Va! ritorla, ritorla al rapitore,
Tu mi puoi render la figlia,
Si Tu mi puoi render la figlia!
E se torni vincitore,
Gran mercede a te darò.
[*Parte con le tre Damigelle.*

SCENA VII.

TAMINO, *indi* PAPAGENO.

Tam. L' udii—la vidi—è vero?
O vanneggiò co' sensi
L' ingannato pensiero?
Pap. Hum! hum! hum!
Tam. Perchè menti? mentir non lice,
Quell' infelice ammutolì.
Pap. Hum! hum! hum!
Tam. Che far poss' io nel tuo tormento?
Indarno io sento di te pietà.
Pap. Hum! hum! hum!

SCENA VIII.

Le tre Ninfe, ed i suddetti.

Primo Dama. (*Gli leva il lucchetto dalla bocca.*)
L' alta dea già ti perdona,
Ed il labbro ti sprigiona.
Pap. Può Papageno dunque parlar?
Secondo Dama. Parlar sì, ma non mentire.
Pap. Io mentir?—mai più; nò, no:
Damigelle. E per te / E per me fia questo il pegno.

SCENE III.

The same.—Three Ladies.

The Ladies. Papageno!

Pap. Aha! they call for me! Look around, friend.

Tam For thee? Who are these ladies?

Pap. Who they really are, is more than I know. I only know that they daily take my birds, and that, in return, they give me wine, and cake, and figs.

Tam. They are, doubtless, very beautiful.

Pap. I should think not! or why hide their faces?

The Ladies. Papageno! [*Angrily.*

Pap. What makes you all so cross to-day? Here, dear ladies, are the birds.

First Lady. From the Queen I bring this golden padlock to close thy mouth.

[*Puts the padlock on his lips.*

Second Lady. (*To Tamino.*) See, this picture the great Princess has sent to thee. (*Gives him a picture.*) It is the likeness of her daughter. Adieu! [*Exit.*

SCENE IV.

TAMINO, PAPAGENO.

Air.

Tam Oh, beauteous form, with semblance fair,
No mortal may with thee compare!
What rapture does the sight impart,
What mingled feelings thrill my heart.
Oh, say from whence these tumults rise,
And fill this bosom with surprise?
Perchance 'tis love that wakes such bliss;
For 'tis no common feeling, this.
One moment might those eyes behold
The form whose semblance here I hold!
To clasp the fair one to my heart,
Would every mortal wish impart!
Till death would I her slave remain,
Nor ever murmur at the chain.

SCENE V.

The Ladies, TAMINO, *and* PAPAGENO.

First Lady. With courage, oh, most gracious youth, now arm thyself; the Princess—

Second Lady. Has commanded that your happiness be complete. If this youth, saith she, possesseth as much courage and valor as tenderness of heart, my daughter is surely restored to me.

Tam. Restored! What do I hear?

First Lady. An evil demon stole the beauteous maid away.

Tam. Carried off! Where does the tyrant dwell? [*Distressed.*] Come, lead me to his haunt. I fly to save Pamina, even with my life. Ye gods, what's that?

First Lady. This is the harmony which heralds our good Queen.

Second Lady. Behold, she comes! [*Thunder.*

Third Lady. 'Tis she.

SCENE VI.

The QUEEN *of the Temple, and the same.*

Recitative.

Queen. Fear not, beloved son;
Your innocence and piety are known to me.
It is your's, wise youth, it is your's to put an end
To the sorrows of an afflicted mother.

Air.

Here, 'mid griefs and dread alarms,
I weep the livelong night and day;
A daughter from my longing arms,
Torn by barbarous hands away.
I saw, imploring aid,
The struggles that she made;
I heard the accents wild,
The wailings of my child:
Still the sounds impart
Chill horror to my heart.
To Heaven the loved one cried in vain,
Nor could a mother's arm restrain
The monster's rage, or aid obtain.

"HASTE! HASTE! HASTE!"

Air.

Queen. Haste! haste! haste! and give the captive freedom,
And in this should'st thou succeed,
Yes! yes! in this should'st thou succeed,
Should these arms again enfold her,
Showers of gold shall crown the deed.
[*Exit with the three Ladies.*

SCENE VII.

TAMINO, PAPAGENO.

Tam. Have I heard? have I seen her?
Is it true? or is it but a delusion?
Oh, love, direct this hand, this steel!
Pap. Hm! hm! hm!
Tam. He was guilty of a falsehood,
And for a punishment he is struck dumb.
Pap. Hm! hm! hm!
Tam. I can only pity thee,
I have no power to aid.
Pap. Hm! hm! hm!

SCENA VIII.

The three Ladies.—The same.

First Lady. (*Takes the padlock off Papageno's lips.*)
The Queen is merciful,
And remits thy punishment through me.
Pap. Now may Papageno chatter on?
Second Lady. Yes, chatter, but never lie again.
Pap. I ne'er will lie again—no, never.
The Ladies. Let this be the pledge.

A. cinque. Se ogni accento mentitore
Sempre chiuso il varco avesse,
Sulla frode, e sul livore
Regnerebbe amore, e fè
Primo Dama. (*Dà un flauto d' oro a Tamino.*)
A te cortese—un nobil dono
La Dea stellifera—ecco inviò.
Nell' alte imprese—l' eletto suono
Ti può difendere—guidar ti può.
Secondo Dama. Per lui scopric—dell' alme i voti,
E puoi dei cor—reggere i moti.
Gli affanni il misero—si scorderà;
L' alma più gelida—amar saprà.
A. cinque. Ah! maggior fia questo dono
Che nol sono—i serti, e l' or,
Se per lui, se più felice
Render lice—il mondo ancor.
Pap. Orsù belle—damigelle,
Me ne vò—con buona grazia.
Damigelle. Non partir, che la Regina
Ti destina—ad opra audace.
Tu del prence omai seguace,
Va Sarastro a debellar.
Pap. No: ragazze; troppo onore—
Da voi pur l' intesi già
Che colui di tigre ha il core,
Che di me senza pietà
Farà tosto un lesso, un rosto,
E a' suoi can mi getterà.
Damigelle. Teco è il prence; a lui ti fida,
Ei tua guida—ognor sarà.
Pap. Eh! il prence vada—alla malora,
Che a me piace di campar.
E, quando accada—il prence ancora
Mi potrebbe abbandonar.
Primo Dama. Via prendi; questo dono è sol per te.
[*Gli dà una machinetta di legno, il suono della quale promove l' allegria.*
Pap. Oh! qua dentro cosa c' è?
Secondo Dama. V' è un dolce squillo; l' odi suonar.
Pap. E tintinar—io lo potrò?
A. cinque. L'uccellatore—sì lo può.
Si quel flauto, si quel suono
Vostro scudo ed arme sono
Nostro cari addio:
Convien partire vi guidi onor.
Tam. e. } Deh! belle dite? Deh! per pietà
Pap. } Dove il nemico si troverà?
Damigelle. Tre bei garzon lucenti
Sull' ali d' oro a voi dal ciel verrano.
Essi il sentier—v' additerranno
Quei condottier—uopo è seguir.
Tam. e. } Tre bei garzon lucenti
Pap. } Sull' ali d' or verranno?
Damigelle. Essi il sentier—v' additerranno
Quei condottier—uopo è seguir. [*Partono.*

SCENA IX.

Camera Egiziana.—Monostato, Pamina, *condotta da schiavi.*

Mon Colomba tenera, venite quà!
Pam. Che monstro orribile! che crudeltà!
Mon. Morir, morir, dovete!
Pam. La morte non pavento
Ma d' una madre—il fier tormento,
Ah! che la pena—l' ucciderà.
Mon. Ehi! schiava, una catena
[*Gli schiavi l' incatenano*
La mia rabbia hai da provar.
Pam. Deh! la mia morte affretta;
Se non sai barbaro—sentir pietà.
Mon. Olà, ola—vò sol con lei restar.
[*Gli schiavi partono*

SCENA X.

Papageno *e detti.*

Pap. Chi mi dice ove io mi sia?
Buono affe? c' è compagnia;
Or vediam, vediam, cos' è.
Ragazza vaga, e bella;
Più chiara d' una stella.
Pap. e. Mon. (*Vendendosi si spaventono.*)
Ah! qualche diavolo, costui—sa—rà.
Misericordia—per caritâ—
Ah! ah! ah! [*Fuggono tutti due*

SCENA XI.

Pamina, *indi* Papageno.

Pam. Oh ciel! che dici? Della tenera madre
Dunque la mia conosci madre, e regina?
Pap. Lei conosco bene, ma non la sua figliuola.
[*Guardando il ritratto*
Pam. Lascia, lascia, ch' io veda—ah, sì, son' io.
Da chi l' avesti?
Pap. Da una mano all' altra; passò, lunga è la storia venite, o non venite!
Pam. E il principe—e l' amora—orsù. Perdona:
Là dove prende—Amor ricetto, facil s' accende—
ancor Pieta!

"la dove prende."

Duo.

Pam. e Pap. Là dove prende, amor ricetto,
Si fà, che accende ancor pietà.
Dun que esser grata, al nostro affetto,
La donna amata, ognor dovrà.
Nel nostro sen, sol regni amor,
E per suo ben, viva ogni cor.
I nostri affanni, acqueta amore,
A lui sogetto, è il mondo inter.
Ai giorni, agl'anni, ei dà sapore,
Con il diletto, e col pia cer.
D'e suai desir. del suo gioir,
Nò. dono il Ciel più bel non ha,
Donna ed uom se accoppia amor,
Donna ed uom ne goderà
[*Partono.*

SCENA XII.

Boschetto. E Tempio.—Il Genj, con rami di fiori in mano conducono Tamino.

Finale

Il Genj. Te guida a palma nobile
Garzon l' altero segno;

All five. If every tongue, when falsehood speaking,
Could have a lock to make it whist,
Instead of gall and scandal seeking,
Love and friendship would exist.

First Lady. (*Presenting a golden flute to Tamino.*)
The goddess, who thy cause befriends,
To thee this noble present sends:
Its wondrous music has the power
To guide thee safe in danger's hour.

Second Lady. The bosom's wish it can reveal,
And tell the vow the heart would seal.
Its sounds the wretch's woes remove,
And melt the coldest heart to love.

All five. So, this magic flute is more
Than gold and kingdoms worth:
All grief and sorrow turning
To joy, o'er all the earth.

Pap. And now, ladies,
With your leave, I'll go.

The Ladies. Thou could'st freely go, but that
The Princess here commands thee
With the Prince to go thy way
Unto Sarastro's tower.

Pap. I thank her for the honor—
But even from yourselves I've heard
That he's a very tiger;
And that this said Sarastro
Would have me plucked
And roasted for his dogs.

The Ladies. Think on the Prince, he will protect thee,
And thou his faithful guide shalt be.

Pap. The Prince may risk his royal being.
But I more value mine.
He may repent when all too late:
I'd rather, now, decline.

First Lady. Nay, take this jewel—'tis for thee.
[*Gives him the magic flute and bells, which produce a magical sound.*

Pap. Eh, eh! what has it got within?

Second Lady. Within thou hear'st that bells are ringing.

Pap. Can I so play it, lovely ladies?

All five. Oh yes, the birdcatcher himself.
Silver bells and flute of magic,
Shielding all who hear their tones.
Fare thee well, may honor crown,
And may'st thou win a fair renown.

Tam. & Pap. Fair ladies, tell us now, we pray,
Where we this monster may waylay?

The Ladies. Three winged youths will fly before ye,
And point you out the way;
Follow the counsel they may give.
Farewell! away, away!

Tam. & Pap. Three youths, with golden wings, will rise
And point us out the way.

The Ladies. Fare thee well—to stay were vain—
Farewell, farewell, until we meet again.
[*Exeunt all.*

SCENE IX.

Egyptian Room.—Monostatos, Pamina, *conducted by Slaves.*

Mon. Thou pretty little darling one!

Pam. Oh, wretched martyr! direful pain!

Mon. How precious is thy love!

Pam. The pains of death I fear not,
But thou, my mother, pin'st in grief,
With none to bring thy heart relief.

Mon. Ah! slaves, there! let her straight be bound:
[*Slaves put chains on Pamina.*
My rage shall sure be sated.

Pam. Oh, let me rather dead be found,
If thus to worse than woe I'm fated.

Mon. Away, and leave us two alone.
[*Exeunt slaves.*

SCENE X.

Papageno.—*The same.*

Pap. Where am I now? where can I be?
Aha! I see some people;
I'll even venture in.
A maiden, young and fair,
With garments rich and rare.

Pap. & Mon. (*Seeing each other.*)
That is the devil, sure as fate.
Have mercy, and commiserate.
Ah, ah, ah. [*They run off.*

SCENE XI.

Pamina, *afterwards* Papageno.

Pam. Heavens! what did you say? My dear mother? And thou knowest my mother?

Pap. The Queen I know, but not her daughter.
[*Looking at the portrait.*

Pam. Permit me—yes, yes, 'tis I. From whom did you get it?

Pap. Well, it was given from one to the other, but the story is a long one. The Prince is dying for you, will you come or no?

Pam. Pardon me—I come. Love has inflamed my heart, and all my sympathies awakened.

"THE MANLY HEART"

Duet.

Pam. & Pap. The manly heart with love overflowing,
Each fairer Virtue calls its own;
'Tis beauty's task, soft smiles bestowing,
To share and soothe the lover's moan.
Hail, sacred love! thro' heav'n and earth.
Hail, sacred flame, that gave us birth!
And love, the ills of life beguiling,
The soul in willing bondage leads:
And while to peace each trouble smiling,
Its potent sway all nature pleads.
Nor aught can dearer raptures prove,
Than two fond hearts that truly love,
Love and truth, and truth and love,
Emulate the joys above. [*Exeunt.*

SCENA XII.

A Sacred Grove.—Tamino *and Three Boys.*

Finale.

The three boys. To the goal this path will lead thee
But thou, O youth, must bravely conquer;

Ma fiane il pegno
Indomita constanza—fede, e silenzio.
Tam. Oh! amici, vio dite almen,
Se la Pamina salvar potrò?
Il Genj. Lo chiedi invan; rammenta
Sol di serbar costanza, fede e silenzio.
Pensa, pensa, o Signor, qual esser dei,
E spera allor, palme, e trofei.
[*Partono i Genj.*
Tam. Numi, que' detti istessi,
Sempre vivranno entro il mio core impressi.
Oh ciel! che veggio! Che fia di me?
Coro di dentro. Oggi, o non mai.
Tam Oggi, intesi; o non mai!
Deh! Nume ignoto,
Parla: Pamina, vive ancor?
Coro. Sì figlio—Vive Pamina ancor.
Tam. Vive? Respiro. [*Cava il flauto.*
Grazie, Numi del ciel. Oh! se spiegarvi
Sapessi almen, quel che nel core io sento,
In ogni accento, i grati sensi miei.
Dome sfogar vorrei!
[*Si tocca il core, e suona.*

"QUEL SUONO OHIME! QUEL SUON PERCHE."

Aria.

Tam. Quel suono ohime! quel suon perchè,
All' aspre selve dà senso ancora,
Le crude belve move.
Le crude belve move, e innamora.
Pamina, ascoltami.
Ah! vano è già! deh! chi a lei guidami?
[*Suona di nuovo, e Papageno risponde di dentro.*
Ma non m' inganno, è quello di Papageno il suono.
[*Torna a suonare; Papageno risponde.*
Chi sa, s' ei vien, già la scoprì?
Chi sà? il mio ben forse il seguì.
Chi sa? già, invitami a lei così. [*Parte.*

SCENA XIII.

PAPAGENO, *e* PAMINA *in libertà.*

A 2. Piede snello, ardito cor
D' ogni mal mi liberò.
Ma Tamino il $\frac{\text{tuo}}{\text{mio}}$ Signor,
Dove mai ei si ficcò?
Pam. Caro bene.
Pap. Zitto, zitto. Il mio pifero è miglior.
[*Suona e Tamino gli risponde di dentro col Flauto.*
A 2. Ah speranza del mio core?
Noi Tamino ascolta già.
Vien di quà: di là lo sento,
Qual contento fia mai questo!
Presto, presto a lui si vada.

SCENA XIV.

MONOSTATO, *e detti.*

Mon. Presto, presto a lui si vada
Ah! v' ho colti a mezza strada;
Corde, e ferri per costoro.
Chi sia il Moro, lo vedrete;
Di Monostato burlarvi?
Tosto in carcere anderete;
Là vi voglio incatenar.
Pam e Pap. Ah! per noi non v' è pietà.
Mon. Presto, schiavi, presto olà!
[*Vengono schiavi con catene*
Pap. Coll' ardir tutto si fà—
Campanin! campanin mio
Fa sonare il tintinnio
In que' petti maledetti.
[*Suona Monostato e gli schiavi si scostano, rapiti dal suono, ballano, e cantano.*

"O CARA ARMONIA."

Duo e Coro.—MON., PAM., PAP., *e Schiavi.*

Oh! cara armonia, oh! dolce piacer!
La la ra, la la la ra la, la la ra la.
La rabia va via, o perde il poter,
La la la la la ra la, la la la ra la.
Se potesse un suono egual
Raddolcir la terra,
Si vedrebbe fra imortal
Disparir la guerra,
E dell' armi il rio furor
Cederebbe al Dio d'Amor.
Cederebbe al Dio, al Dio d'Amor
Chè sollievo del penar,
Lamistà la pace:
Senza lor, come trovar
Un piacer verace?
[*Di dentro una gran marcia di strumenti.*
Coro. Evviva Sarastro—si serbi all impero!
Pap. Ahi! ahi! che disastro—Salvarmi non spero.
Pam. Oh! ciel: che mai—Sarà di me?
Già vien Sarastro—Sarastro, ohimè!
Pap. Oh! fossi un topo almen,
Che un buco troverei;
E un miglio nel terren
Nasconder mi vorrei.
Or che direm ragazza, a quel signore?
[*A Pamina*
Pam. Il vero, il ver; non mente un nobil core.
[*Risoluta*

SCENA XV.

SARASTRO *sopra un superbo cocchio con un numeroso seguito.*

Chor. Grand' Iside in trono—deh! serba il tuo duono
In pace, ed in guerra—l' ammiri la terra.
Lui cingan di lume giustizia, e saper;
Sia l' idolo, il nume—de' nostri pensier!
[*Sarastro scende del carro*
Pam. (*S' inginnochia.*) Ah! per pietà, perdonami
Fuggirti è ver—tentai, Signor:
Ma fu dover—ma in volle onor,
Parlarmi osò—d' amore un' empio,
Pamina, e il tempio—ei profanò.

Still thou must our caution hear:
Be steadfast, patient, and discreet.

Tam. Ye gracious fairy ones, oh say,
Whether Pamina I may save.

The Boys. To make this known is not for us.
Be steadfast, patient, and discreet.
Think of our words, and be a man;
Then, O youth, thou'lt chance to conquer.
[*Exeunt.*

Tam. The wise instruction of these youths
Be ever on my heart engraved
Where am I now? what will come next?

Some voices. Soon, youth, or never.

Tam. Soon, you say, or never.
Ye invisible ones, oh, tell me,
Does Pamina still live?

Voices. Pamina still lives.

Tam. She lives! I thank thee. [*Takes his Flute.*
Thanks ye celestial deities!
Oh, could I by this express
The feelings of my heart.
Its every tone would speak my gratitude.
[*Puts his hand upon his heart, then plays.*

"OH, THIS SWEET FLUTE'S SOFT MAGIC TONE."

Air.

Tam. Oh, this sweet flute's soft magic tone,
Can melt a heart of hardest stone,
And senseless things to rapture move,
But not Pamina's breast to love.
Pamina, hear, oh, hear me!
In vain! where can I hope to find thee?
[*Plays again; Papageno answers.*
Ha, that's Papageno's dulcet tone!
[*He plays again; Papageno answers.*
Perhaps he has already seen Pamina;
Perhaps she comes in haste to me;
Perhaps these notes will lead me to her. [*Exit.*

SCENA XIII.

PAPAGENO, PAMINA.

Both Nimble feet, and dauntless courage,
May save us from the foe's dread rage.
Could we but Tamino find—
Else they will surprise us.

Pam. Gracious youth!

Pap. Hush! we are not yet out of danger!
[*He whistles; Tamino answers with the Flute.*

Both What joy can be greater?
Friend Tamino already hears us.
This way came the sound of the flute!
Oh what joy, when I shall find him.
Quick! quick! let us hasten!

SCENA XIV.

The same.—MONOSTATOS.

Mon. Quick! quick! let us hasten!
Ha, ha! have I caught you then?
Quickly bind these daring ones;
And now we'll have a word or two.
You shall not deceive me,
Nor lead me by the nose, I promise you.

Pam. & Pap. Alas! we never shall escape

Mon. Hither, slaves, and bind them!
[*Enter slaves, who bind them.*

Pap. Who ventures much, much oftimes wins
Come, thou magic set of bells,
Let your tiny music sound.
And set their ears a tingling.
[*He strikes the instrument.—Monostatos and slaves draw back, and dance and sing; at the same time the priests enter, and dance and sing also.*

"WHAT MAGIC TONES THRILLING."

Duet and Chorus.—MON., PAM., PAP., *and Slaves.*

What magic tones thrilling, are floating around!
La la ra, la la la ra la, la la la ra la.
Whilst pleasure is filling each heart at the sound,
La la la la la ra la, la la la ra la.
Softly comes the ev'ning hour,
Sweetly scents the jas'mine bower,
Love alone asserts his power,
Those we love beside us;
Yet bethink thee, music's tones,
Far as love, shall reach the zones;
Music our companion then shall be,
Teaching us that Heav'n is love,
Pure as yon bright star above.
Oh, as pure and true may be
Those who sit beside us.
[*Music behind the scene.*
Long live Sarastro! Sarastro live for ever!

Pap. What can this mean? I tremble! oh, I shudder.

Pam. O friend, we are lost for ever,
This announces the great Sarastro.

Pap. Oh, were I but a mouse,
That I might hide myself;
Were I a lowly snail,
I'd creep into my house.
My child, what shall we say to him?
[*To Pamina.*

Pam. The truth! although we be in error.
[*Firmly.*

SCENE XV.

The same.—SARASTRO, *on a splendid car, followed by a crowd.*

Chor. Long live Sarastro! Sarastro live forever!
'Tis he to whom we're all devoted.
May he e'er enjoy life as a wise man!
Our idol he is, to whom all are devoted.
[*Sarastro descends from the car.*

Pam. (*Kneeling.*) Lord! 'tis true I am a culprit,
I wished to 'scape thy power,
But the guilt is not all mine;
The wicked Moor desired my love,
Therefore, oh Sire, I fled from thee.

Sar. (*La solleva.*)
Non più: quel duol—deh! calma, o figlia,
Che a un guardo sol—delle mie ciglia
Quanto hai nel seno—Io lessi appieno
Ad altri amor—donasti già:
Leggi al tuo cor—non vò dettar;
Ma non sperar—mai libertà.
Pam. A me non lice
Quì rimaner. Madre infelice!
Sar. E in mio poter
A lei lasciarti—mi vieti il Ciel,
Saria crudel—l' abbandonarti.
Pam Misera madre!—Oh! madre amata!
Tu sei——
Sar Spietata—d' altero cor;
Te guida al ver—sposo fidele,
Senza nocchier—sempre è in periglio,
Sul mar crudel—fragil naviglio.

SCENA XVI.

MONOSTATO, TAMINO, *e detti.*

Mon. Or più, garzone—Non scappi no.
Ecco il padrone—ecco il mio Re!
Pam. } E desso
Pap. } E dessa Oh Dei! Sogno non è.
Un solo istante si stringa al sen;
Si mora in braccio del caro ben.
[*Corrono ad abbracciarsi.*
Coro. Oh qual momento
Mon. Oh che temerità—chi si dividano.
[*Corre per dividerli*
Che troppo è già.—Al regio piede.
[*S' inginnocchia a Sarastro*
Il vostro schiavo—rigor vi chiede
Contro i' audace,—ch' era capace!
[*Accena Tamino*
Il traditor,
Con quel ch' è là—d' uscir di quà;
[*Accena Papageno*
E con Pamina—dar gi galoppo,
Ma li arrivò—chi non è zoppo.
Signor v' è noto—il mio valor.
Sar. A sì buon servo—molto si dè:
Il premio avrai—della tua fè.
Mon. Il vostro amor—basta per me. [*S' alza*
Sar. Ch' ei senta il nervo—tre volte, e tre.
[*Ordinando agli schiavi.*
Mon. Pietà! signore! non meritai—questa mercè!
[*Conducono via Monostato*
Tutti. Ah! viva, e all' impero Sarastro dia legge;
Clemente severo ei premia, e corregge.
Sar. Guidinsi i due stanieri.
Là nel recinto delle prove omai,
Copra lor fronti un sacro vel; l' usate
Leggi note vi son.
[*Due sacerdoti si coprono con un velo. Sarastro con Pamina ascende sul suo carro, e parte col suo pomposo seguito.*
Coro. Scendi dall' etere, scendi, benefica
Figlia d' amor, bella pietà.
Ogni virtù verrà con te,
L' età dell' or ritornerà.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

ATTO II.

SCENA I.

Bosco; Notte; Tuoni in distanza.—SARASTRO *ed un Oratore, con seguito di Sacerdoti. Una marcia di strumenti.*

Sar. Della reggia del vero, compagni abitator, sacri ministri de' gran Numi del Nilo, alta cagione oggi v' accoglie. Udite: erra nel tempio verso la porta boreale eletto Prence, ch' or compie il quisto lustro appena; scenda da pura vena l' onorato desio che squarciar brama il velo, onde lo cinse l' error degli avi sui.

Ora. Oi, se degno vi par, seguite, amici, di Sarastro l' esempio.

Sar. Oh di nostr' alme bella union felice! invan l' ignaro livor freme, e n' accusa

Aria e Coro

Possenti Numi—Iside, Osiri!
Date a quei petti—senno, e valor.
I vostri lumi—la coppia miri,
E non l' alletti—ombra d' error.
Del bel sentier—giunga alla meta;
O se a lei fier—destin lo vieta,
Virtude in sen—d' eterna pace,
La coppia audace—accolga almen.
[*Partono*

"REGNA AMORE."

Aria.

Mon. Regna amore in ogni loco
Scherza giova, e frulla ognor;
Solo a me nega un bel foco,
Perchè bruno ho un pò il color.

Sar. (*Raising her.*)
Rise and cheer thyself, oh lady,
For, without further question,
I know much about thy heart.
Thou already lov'st another.
To love I never will compel thee,
But I will not give thee freedom.
Pam. Filial duty causeth me to be concerned
For my dear mother!
Sar. Who is in my power.
Thy happiness would be annihilated
Were I to give thee up to her.
Pam. Let me but my mother find again—
She is——
Sar. A haughty woman.
A man should guide your hearts,
For without his wisdom to direct,
Woman steps out of her sphere.

SCENE XVI.

The same.—MONOSTATOS, TAMINO.

Mon. Thou, proud youth, come hither alone!
This is Sarastro, our lord.
Tam. & Pam. 'Tis he— / 'Tis she— I scarcely can believe it!
To my bosom! to my arms!
How beats this heart for thee with love!
[*They run towards each other.*
All. What does all this mean?
Mon. What hardihood! Part them directly!
[*Runs to divide them*
Thy slave is kneeling at thy feet:
[*Kneels before Sarastro*
This is too much!
Oh, let the impudent culprit atone!
[*Pointing to Tamino.*
Think of the cunning of this knave!
By the tricks of his strange bird,
[*Pointing to Papageno.*
He sought to rob thee of Pamina.
But I was enabled to find it out;
Thou knowest my vigilance—I thwarted him.
Sar. For which I will reward thee.
Give to this gentleman at once——
Mon. Thy favor makes me far too rich. [*Rises*
Sar. But seventy-seven bastinado stripes!
[*To the slaves.*
Mon. Ah, sir! deserved I that reward?
[*The slaves lead him off.*
All. Long live Sarastro! the sage divine!
He rewards and chastises alike, justly.
Sar. Lead these two young strangers
To our temple of probation!
Cover their heads, for they
Must first be purified!
[*The priests cover them with a veil, and Pamina and Sarastro ascend the car and depart, surrounded by the suite.*
Chor. When virtue joined to justice
Strew the path of the great with fame,
Then is the earth a Heaven indeed,
And mortal men are like to gods.

END OF ACT I.

ACT II.

SCENE I.

A Forest; Night; Thunder, at a distance.—SARASTRO, *and Chorus of Priests.*—*Music of a march, by several instruments.*

Sar. You, in the Temple of Wisdom, initiated servants of the great gods, Osiris and Isis, with all truth I declare to you, that our meeting to-day is one of the utmost importance. Tamino is the son of a king, he waits at the northern door of our temple; in short, he wishes to tear off the veil of darkness, and gaze into the sanctuary of light. To guard this virtuous youth will to-day be one of our most important duties.

Speaker. I now deem him worthy to follow the example of Sarastro.

Sar. Oh, happy conquest of souls, in vain will wrath conspire against our peace.

Air and Chorus.

Oh, Isis and Osiris, grant
The spirit of wisdom to the young couple!
You, that guide the steps of the wanderer,
Strengthen them with patience under dangers,
Let them see the fruits of their probation;
But should they go to the grave,
Then reward their struggle to be virtuous.
Receive them into your abodes.
[*Exeunt.*

"LOVE IN EV'RY HEART."

Air.

Mon. Love in ev'ry heart is reigning,
Joy may ev'ry creature crown;
But the wanton frowns disdaining,
Spurns, because my skin is brown.

Asinodeo me pur flagella ?
Mi fa il cerebro bollir ?
Sempre star senza una bella,
Saria cosa da morir.

Or che almen la sorte è buona,
Profittarne anch' io potrò.
Santa luna, mi perdona !
Me una bianca innamorò.
Bianca affe !—Sia con tua pace
La vorrei pur carezzar !
Luna mia se ti dispiace,
Serra gli occhi, o non guardar.
[*S' accosto Pamina.*

SCENA II.

La REGINA *apparisce di sotto terra;* PAMINA *dorme ancora, e detto. Tuoni.*

Regina. Scelerato t' arresta !

Pam. (*Si desta.*) Oh dei ! qual voce !

Mon. (*Parte.*) Ohimè ! l' Astrifiammante Questa convien che sia. [*Ritirandosi con paura.*

Pam. Oh madre ! oh cara madre ! oh madre mia ! [*Riconosce la madre, e l' abbraccia.*

Mon. (*Parte.*) Sua madre ! Oh ! qui c' è da scoprir del buona. Noscondiamoci là. [*Ritirandosi in fretta.*

Regina. Misera figlia !

Pam. Oh Dio, perchè !

Regina. Un doloroso arcano, il chiaro sole del settemplice raggio, onde fu grande lo sposo mio, donò morendo a questi empj d' orror ministri, invan pregai, piansi, m' opposi—or di Sarastro in petto Terribile scintilla. Eccoti un ferro ; vanne, svenalo, affretta la mia, la tua vendetta : a lui ritogli l' aurato cerchio, onde si fregia ; e allora Torna al mio sen : tua sposa a questa legge sarà Tamino.

Pam. Ah ! che d' orrore io tremo ;

Regina. Udisti d' una madre il cenno estremo.

Aria.

Gli angui d' inferno, mi sento in petto ;
Megera, Aletto, ho intorno a me.
Svelga al fellon Pamina il core,
Se il reo nom muore, mia figlia non è.
Ti lascio, t' abbandono, più madre tua son sono ;
Paventa il mio furore, se non osi esser crudel.
Ciel ! l' orrendo mio voto ascolto oh Ciel !
[*Parte.*

SCENA III.

PAMINA, *con pugnale, e* MONOSTATO.

Pam Oh legge ! oh voto !—Ch' io gli squarci il seno ! Nò, possibil non è.

Mon (*Parte.*) Tutto ho sentito ; Farem bene il negozio

Pam. E se sdegnata, m'abbandona far degg' io ?

Mon. Fidarti al moro. [

Pam. Oh stelle ! Che chiedi ?

Mon. Amore.

Pam. Oh Dei !

Mon. (*Parte.*) S' incominicia a piegar. Ebben volete ?

Pam. Nò.

SCENA IV.

SARASTRO, *e detti.*

Mon. Dunque vi ammazzo. [*In atto di ferirla*

Sar. Olà.

Mon. Signor ! che fate ? Una furia salvate, che con sua madre contro voi congiura. Sappiate—

Sar. Indegno, parti ! E agli occhi miei, non comparir mai più.

Pam. D' una misera madre al giusto affano deh ! perdona, o signor.

Sar. Ah ! basta solo a punirla il rimorso ! E se Tamino tornerà vincitor ; se sposar al prence, se felice sarai, figlia, Sarastro è vendicato assai.

"QUI SDEGNO NON S'ACCENDE."

Aria.

Sar. Qui sdegno non s'accende,
E soggiornar non sà.
La colpa non offende,
Trova l' error pietà !
Fraterno amor unisce i cor ;
In pace i dì—passiam così.

L' inganno quì non ride,
Nel mascherare il ver,
Fra noi ciascun divide
L' affano, ed il piacer.
In pace i dì—passiam così,
Finchè si vien—d' Osiri in [illegible]

SCENA V.

PAMINA *affannosa e detti.*

Pam. Ah ! prence ! ah ! sposo ! pur ti ritrovo, udii quel suono, e vengo, anelante al tuo seno—ma tu sì mesto, non rispondi ? ch' io porta !—ah così poco. (*Tamina sospira e fa cenno a Pamina di partire.*) Dunque, cara, ti giungo ! ah ! Papageno, dimmi ove fà l' idolo mio ? tu ancora. Questo è tormento.

"AH ! LO SO."

Aria.

Pam. Ah ! lo so, più non m'avanza,
Che lagnarmi ognor così,
Ho perduta la speranza,
Di tornar felice un dì,
Ah ! per te se invan degg' io,
Pianger sempre e sospirar,
Più pietosa al pianto mio,
Tronchi morte il mio penar.

Have I not a heart within me?
Am I not of flesh and blood?
Might not woman's smile, then, win me,
Make me blessed, and brave, and good?

Therefore will I, whilst I live,
Bill and kiss, and tender be.
Dear, good moon, forgive, forgive,
A fair white maid has charmed me.
White is lovely—I must kiss her—
Moon, oh hide thyself the while;
Or, if much it vexeth thee,
Close thine eyes, nor deign to see.
[*Steals to Pamina.*

SCENE II.

The QUEEN *rises from beneath the earth;* PAMINA *asleep, and the above. It thunders.*

Queen. Back!
Pam. (*Awakes.*) Ye gods! that voice!
Mon. Oh dear! that is the Goddess of Night.
[*Retiring alarmed.*
Pam. Mother! my mother!
[*Recognizing her.*
Mon. (*Aside.*) Her mother! I shall listen.
[*Steals away and conceals himself.*
Queen Wretched daughter?
Pam. Heavens, why call you me so?
Queen. I will reveal to you a melancholy secret: my spouse, when dying, bestowed upon these ministers of horror and impiety the sacred symbol of the sun, which had conferred so much honor upon him; in vain I entreated wept, and opposed the deed—and now in the bosom of Sarastro you have enkindled that terrible flame. Here is a dagger; go kill him, hasten my vengeance and thine. Take back from him the golden symbol, by whose power he prevails against us; then will I press you again to my bosom: under these conditions only can Tamino be yours.
Pam. Ah! what horror chills me!
Queen. You have heard your mother's last command

Air.

Of hell the vengeance boils within my heart,
Death and despair are flaming all around me.
If through thee Sarastro feels not death,
Then thou shalt never be my daughter more.
If through thee Sarastro dies not now.
Rejected be for ever and forlorn,
To pieces all the ties of nature torn.
Hear, gods of vengeance! hear a mother's vow!
[*Exit.*

SCENE III.

PAMINA, *with a Dagger, and* MONOSTATOS.

Pam. Oh law! oh vow!—I pierce his breast! No, it is not possible.
Mon. (*Aside.*) I heard all. I'll manage affairs well.
Pam. And if my mother, incensed at my dutiful obedience, forsakes me, what must I do?
Mon. Trust to the black. [*Approaches her.*
Pam. Oh, heavens! What would you?
Mon. Love.
Pam. Oh Gods!
Mon. (*Aside.*) She begins to yield. (*Aloud.*) Well, do you consent?
Pam. No.

SCENE IV.

SARASTRO, *and the above.*

Mon. Then die. [*In the act of striking Pam.*
Sar. Hold!
Mon. Sir, what would you do? (*Throwing himself at Sarastro's feet.*] You save a fury, who conspires against you with her mother. Know—
Sar. Wretch, begone! nor dare again to venture into my sight.
Pam. Ah! pardon, sir, the just sorrows of a wretched mother.
Sar. Ah! let remorse suffice to punish her! And if Tamino returns victorious; if you are married to the Prince, and happy, dear daughter, Sarastro will be amply revenged.

"WITHIN THESE SACRED BOWERS"

Air.

Sar. Within these sacred bowers,
Nor guilt nor crime we know,
No blighting vengeance lowers,
Soft pity heals each woe,
While friendship's band each heart entwines,
And bright the day of freedom shines.

Here, 'neath a mask of smiling,
Hate lurks not to destroy;
But, grief and pain beguiling,
We share each other's joy.
Thus shall our days with peace be blessed,
Till great Osiris calls us to his rest. [*Exeunt.*

SCENE V.

PAMINA *in haste, and the same.*

Pam. Ah prince! ah husband! I return to you. I heard that sound, and came panting to you. But why do you look so sad, and refuse to answer me? Well then, I will go!—Ah, have I then so little interest in your heart? (*Tamino sighs, and makes signs to Pamina to go.*) Pray, Papageno, tell me what is the matter with my beloved? How tormenting!

"WRETCH THAT I AM."

Air.

Pam. Wretch that I am, too well I know
Naught now is left me but to mourn
Condemned to drain the cup of woe,
Joy to me will ne'er return,
Oh, Tamino, if for thee
My sighs and bitter tears are vain.
Come, kind death, in pity free
My weary bosom from its pain.

SCENA VI.

Sotterraneo Sacerdoti portando sulle spalle una piramide illuminata. SARASTRO *seguito dall' Oratore, tutti tengono alla mano una fiaccola accesa.*

Coro de' Sacerdoti.

Grand' Isi ! grand' Osiri ! alfin smarrito
E il fasco orror d' amico Sole al raggio;
Già il forte, il saggio, un altra vita impara,
Pronto è per lui sull' ara il sacro rito.
Lui col valore,
Guido Onestà;
Del santo onore
Degno sarà.

SCENA VII.

SARASTRO, TAMINO, *indi* PAMINA, *ambi col capo velato' condotti per mano, e detti.*

Sar. Garzon, presso è la meta. Or due soltanto restrano ultime prove. Ti regga la virtù; t' accenda amore; t' accompagnin gli dei; (*Lo prende per la mano.*) Venga Pamina.

[*Ad un sacerdote, che la conduce.*

Entra PAMINA.

Pam. Ove m' inoltro? qual silenzio! muta par quì natura—un' aura un eco almeno, m' additasse il mio sposo!

Sar. Per l' estremo congedo, ei quì l' attende.

Pam. Congedo estremo!—Ah! dunque è vero? A lui mi guidi alcun.

Sar. L' hai quì presente. [*Levandole il velo.*

Pam. Ah! vieni Tamino, ìdolo mio.

Tam. Resta, Pamina: uopo è ch' io vada; addio! [*Terzetto.*

Pam. Dunque il mio ben—non vedrò più;

Sar. Fia il premio almen—di tua virtù.

Pam. Ah! che crudel—è il suo periglio!

Sar. e Pam. Pietoso il Ciel—darà consiglio.

Pam. So che a morir va l' infelice! ah! mel predice, il mesto cor!

Sar. e Tam. Dolce è perir—a un petto forte: in faccia a morte—el ride ancor.

Pam. Se al par di me—sentisse amor, apprender ebbe a palpitar.

Sar. e Tam. Al par di te fido è il suo mio core, ma pria t' apprende—a meritar.

Sar. L' ora sonò—sacro è l' istante—Scordar l' amate, omai si dè.

Tam e Pam. Ah! chi lo può—ah? lo poss' io? Chi 'l puote, oh Dio!—mai non amò.

Sar. Ei lo giurò. (*A Pamina, accennando Tamino.*) conviene partir. (*A Tamino.*)

Tam. e Pam. Sì, partirò, Sì, partirà, mi sento oh Dio! morir.

Sar. Rammenta alfin. (*A Tamino.*) Torna a momenti. (*A Pamina.*)

Tam. e Pam. Quando avran fine—i miei tormenti?

[*Partono Sarastro, Tamino, e Sacerdoti, da una parte, e Pamina dall' altra.*

SCENA VIII.

PAPAGENO *correndo. L' Oratore con fiaccola gli viene incontro dalla parte per cui è uscito* TAMINO.

Pap. Non ho più fiato: un cervo non l' arriva, che abbia presto altra strada. Oh! giusto voi, li' avete visto? e dove ha fitto i piedi, Tamino? [*All' Oratore*

Ora. A me lo chiedi!—Perchè il lasciati?

Pap Fu per un momento; Ma se va come il vento

Ora. Il ciel pietoso perdona ai falli tuoi; ma degli eletti non sperare i diletti?

Pap. Datemi del buno vino, e son contento.

Ora. Altro bramar non sai?

Pap. Per ora nò

Ora. Va stolto. E ben, l' avrai. [*Parte.*

[*A queste parole si vede comparire una coppa di vino. Papageno la prende, beve con molti lazzi*

Pap. Oh delizie! oh cuccagna! ora va bene! Or non avrei difficoltà nessuna d' entrar nel sole, o d' affrontar la luna. Il vino si distende—ecco gia monta—M' ingrandisce, e sento terpeggiare nel core tutto cinto di fuoco il dio d' amore.

"COLOMBO, O TORTORELLA."

Aria

Pap. Colombo, o tortorella
Vorria l'uccellator;
Sia donna, o sia donzella,
Compagna del suo cor.
Colombo, &c.
Che ber! che mangiar che farei
Di più domandar non saprei;
La vita d'un saggio tener,
E come agli Elisi goder!
Colombo, &c.
Di me se le furbe faw gioco,
M' abbatte mi strugge il mio foco
Se posso un bocchino baciar,
Più sano mi torno a bevar.
Colombo, &c
Eppure una sola fra tante,
Pigliarmi non vuol per amente,
Se alcuna non senti pietà,
T' amico arrabbiato morrà.
Colombo, &c.

SCENA IX.

Vecchia, e PAPAGENO.

Vec. Sou quà, son quà, cor mio.

Pap. Voi? [*Con sorpresa*

SCENE VI.

A subterranean place. Priests bearing on their shoulders an Illuminated Pyramid. SARASTRO, *followed by the Orator and another Priest, all holding lighted torches in their hands.*

Chorus of Priests.

Great Isis and Osiris! lo, the ray
Of rising Phœbus drives the gloom away,
The altar and the sacred rites behold;
Now let the youth approach in virtue bold.
His steps while truth
And virtue lead,
Worthy the youth
Of this high meed.

SCENE VII.

The same.—SARASTRO, TAMINO, *then* PAPAGENO, *both having their heads veiled, and being led by the hand.*

Sar. Noble youth, the goal is near. Only two more trials remain. May virtue direct you; may love inspire you; may the gods be with you. (*Takes Tamino by the hand.*) Let Pamina approach.

[*To a Priest, who goes to conduct her. A deep silence reigns.*

Enter PAMINA.

Pam. Where would you lead me? What silence all around! Nature herself seems mute. Oh, if but a zephyr, an echo, could discover to me where my lover is?

Sar. He expects you here to take a last adieu.

Pam. Last adieu—alas! is it so? then let some one conduct me to him.

Sar. He is before you. [*Taking off her veil.*

Pam. Ah! come, Tamino, joy of my heart!

Tam. Stay, Pamina; I must go; adieu!

[*With a solemn air.*

Pam. Shall I then behold my love no more?

Sar. If such your wish, let it be the reward of your virtue.

Pam. Ah! how severe the danger to which he is exposed.

Sar. & *Pam.* Merciful heaven will give him counsel.

Pam. I know that the unhappy youth goes to meet his doom! my afflicted heart forebodes it.

Sar. & *Tam.* Death is sweet to the valiant; they can welcome it with a smile.

Pam. If he felt a love like mine, he would learn to tremble.

Sar. & *Pam.* His heart is no less faithful than yours; but he teaches you to merit before you expect a reward.

Sar. The hour has struck—the moment is sacred; the lover must now be forgotten.

Tam. & *Pam.* Alas! who could do this? Those who are capable of it can never have loved!

Sar. He has sworn it. (*To Pamina, pointing to Tamino.*) You must go. (*To Tamino.*)

Tam. & *Pam.* Yes, I he will go. Oh gods! the very idea is death to me.

Sar. Remember! (*To Tamino.*) He will shortly return to you again. (*To Pamina.*)

Tam. & *Pam.* When will my torments end?

[*Exeunt Sarastro, Tamino, and Priest, one way, and Pamina another.*

SCENE VIII.

PAPAGENO *running. The Orator, with a torch, comes to meet him from the side by which* PAMINA *went out.*

Pap. My breath is gone: a stag could not overtake him:—perhaps he took another road. Oh, you are the very person I wanted. [*To the Speaker.*] Have you seen him? Which way has Tamino taken?

Speaker. Do you ask me?—Why did you leave him?

Pap. It was only for a moment; but he is as fleet as the wind!

Speaker. Heaven in pity forgive your faults; but hope not to partake of the happiness of the elect.

Pap. Give me but good wine, and I am satisfied.

Speaker. Have you no other wish?

Pap. Not at present.

Speaker. Go, silly man; well, you shall have your wish. [*Exit.*

[*At these words a cup of wine is seen, Papageno takes it, and drinks it with many gestures.*

Pap. Oh delightful! Oh land of plenty! Now it is all right! now I should find no difficulty to scale the sun, or attempt the moon. The wine warms my veins; it raises, it elevates me, and I feel the god of love, all in flames, gliding into my heart.

"FOR MAIDEN FAIR AND LOVING."

Air.

Pap. For maiden fair and loving
Does Papageno sigh,
A dove-like, gentle creature,
Like an angel from on high,
For maiden fair, &c.
Then never whilst eating nor drinking,
I'd envy e'en princes, I'm thinking,
For, living like this all my life,
Would quite an Elysium be,
For maiden fair, &c.
Will no one list my constant sighing,
Nor know that I of love am dying?
A kiss my slumb'ring peace would wake,
Will no kind maiden pity take.
For maiden fair, &c.
Will no one listen to my wailing,
My pray'rs, my tears, are unavailing;
The favor, ladies, is but small:
Oh come, and I will love you all.
For maiden fair, &c

SCENE IX.

The Old Woman, and PAPAGENO.

Woman I am here, I am here, my love!

Pap. You! [*With surprise*

Vec. Sì caro.
Pap. [*Aparte.*] Ora sto fresco!
Vec. Via, datemi la mano.
Pap. Bel bello, adagio, piano, qui ci vuol riflessione.
Vec. O la mano, o in prigione.
Pap. L' uno val l' altro!
Vec. E là senza più donne, a pane, ed acqua in vita resterete.
Pap. Tante me ne direte—
Vec. Sarete buon consorte?
Pap. Oh! tenero per vio fino alla morte.
Vec. Giura.
Pap. Lo giuro sul piacer supremo d' aver la pancia piena. (*La vecchia si cambia in bella giovine vestito come Papagena.*) Oh me felice! oh Pa-pa-pa-pagena. (*Vuole abbraciarla con lazzi.*) Ohime! casco profondo.
[*La terra si scuote, Papageno precipitando grida.*

SCENA X.

Giardinetto.—I tre Genj.

Fincle.

D' ostro, e Zaffirar già sorge adorno
Dell' ombre il vincitor—
Oh! qual sparir—in faccia al giorno,
Vedrem larve, ed orror,
Oh d' umil tetti—abitatrice
Di sobrj affetti—alma nutrice.
De' tuoi tesor—i nostri cor,
Torna a bear—tranquillità.
[*Si ritirano in disparte.*

SCENA XI.

PAMINA *smaniosa, e come fuori di se, con pugnale nudo alla mano.*

Pam. Compian l' amaro—orrendo imen.
Sì quest' acciaro—aprà il mio sen.
Il Genj. Che mesta voce! ahi che sarà?
Insana introce—il duol la fa.
Pam Lo sposo, ov' è?—mio ben verrò!
In braccio a te, sì, tua sarò.
Il Genj. Non ha fren, non ha consiglio;
Erra morte su quel ciglio.
Odi, o bella, per pieta? [*Avanzandosi.*
Pam. Te fra l' ombre cercherò
Ad amarlo io son costretta;
Ei lasciò la sua diletta.
Quest' acciar mi passi il cor.
Il Genj. Ah! del ciel temi il rigor.
Pam. Arda il lampo, frema il tuono—
Questo, madre, è pur tuo dono;
Madre, o madre, io fuggo invan
Il flagello di tua man. [*Guardando il pugnale.*
Il Genj. Volgi a me, deh volgi il piè.
Pam. Ah crudel! questa è la fè?
Son funesti i miei pensier,
Quell' ingrato menzogner—
Ah! si cessi di soffrir
[*Lo trattengono il braccio i Genj.*
Il Genj. Deh t' arresta, non ferir,
Deh ti serba al fido amante,
Che t' adora ognor costante,
Che morrebbe di dolor.
Pam. (*Ritorna in sè stesso.*)
Che m' adora il mio diletto?
Ma perchè cangiò d' aspetto?
Perchè tacque, oh Dio così?
Volse il guardo, e mi fuggì?
Il Genj. Copre il ciel l' arcano ancora;
Ma il tuo ben so che t' adora,
Il suo ben sa che sei tu;
E lo guida a te virtù.
Fra il silenzio, e fra l' orror,
Deh si cerchi il tuo fedel.
Pam. Io vi seguo, oh Dei del ciel!
A. 4. Non teme amor quand' è verace,
Crudel dolor, piacer fallace,
Farlo obbliar. Non può l' età
Nè tutto il mar l' estinguerà. [*Partono*

SCENA XII.

Orrido monte; alle falde profonda grotta, nel fondo cancello di ferro, s' innalzano vortici di fiamme, che salgono sino alla cima, d' onde scender veggonsi liquide masse di lava. Da un lato piramide con iscrizione, due uomini coperti di tutte arme a nero, che leggono a TAMINO *l' iscrizione. Indi* PAMINA.

2 Arm. Chi in queste sponde la virtù cerca, e la pace;
La terra, e l' onde, il foco affronti, e il gelo
E se i terrori della morte—vincerà,
Le auree porte, a lui dischiude il cielo.
Allora in sen de' lumi, egli portrà
De' nostri numi i misteri disvelar.
Tam. Timor non ho.
Nel gran viaggio,
L' orrende porte aprite alfin;
Corona, o morte avrà Tamin.
Pam. Pietà di te! Deh ferma il piè.
[*S' apre la porta, opposta di dove è venuto Tamino, entra Pamina e corrono ad abbracciarsi.*
Pam. { Tamino mio } oh qual felicità!
Tam. { Pamina mia }
Tam. Ma quì il terror soggiorna! [*A Pamina.*] Quì morte freme già.
Pam. Compagna, ovunque andrai m' avrai fedele ognor. Io guidero il mio ben; Me guiderà l' amor
[*Lo prende per la mano*
Di fiori, e rose—amore almen,
Le vie spinose, abelirà.
Ma degli incanti—è teco il suon.
Perigli e pianti ei vincerà,
D' annoso alloro—un di formò,
Il bel lavoro—il genitor,
E luci infeste—errano il ciel,
Tuoni, e tempeste—ombre e fragor
Fa prova omai—del suo poter,
Aspro è, lo sai, crudo è il sentier.
A. 4. D' un saggio ardir—s' accenda il cor;
Chi sa morir—fia vincitor.
[*I due uomini armati partono, e gli chiudono la porta appresso, indi si vede passare Ta-*

Woman. Yes, my dearest.
Pap. (*Aside*) Now am I finely off.
Woman. Come, give me your hand.
Pap. Gently, gently; softly; no hurry. We must think about it.
Woman. Your hand, or off to prison.
Pap Either the one or the other, say you!
Woman. Yes, and there you shall see no more ladies, but be doomed to live upon bread and water.
Pap. Here is my hand.
Woman. Will you prove a good husband?
Pap. Oh, a most tender one, till death does us part.
Woman. Swear it.
Pap. I swear it by the supreme pleasure of a hearty meal. (*The Old Woman is transformed into a beautiful young woman dressed like Papagena.*) How happy am I! Oh Pa-pa-pa-pagena! (*Offers to embrace her with ridiculous gestures.*) Alas! I fall, I die! [*The earth opens and Papageno sinks.*

SCENE X.

A Garden.—The three Boys.

Finale.

The sun in radiant glory beams.
Already on the path of Heaven;
Soon all clouds and storms will vanish,
And the wise man conqueror be.
Oh heavenly quiet, now descend,
Return into the hearts of men;
Then will the earth be Heaven indeed,
And mortals like to gods.
[*They go on one side.*

SCENE XI.

PAMINA, *with a dagger.*

Pam. Oh dagger! thou art my bridegroom!
By thee alone I'll end my care.
The Boys. Oh woe! what said Pamina there?
And see, she is to madness near.
Pam. Patience, beloved, I am thine;
Soon shall we now united be.
The Boys. How darkly clouded is her brow;
Madness rages in her heart.
Gracious maiden, here behold us!
Pam. I wish to die, since the man,
Whom I ne'er can hate,
This faithful heart will thus desert.
Ah! thou wilt be my saviour!
The Boys. Ah, dread the wrath of heaven.
Pam. This, oh mother, was thy gift,
The lightnings flash, the thunders roar:
In vain I fly, oh mother! [*Looking at dagger.*
Thy voice urges me ever on.
The Boys. Lady, wilt thou go with us
Pam. The measure of my grief is full;
Faithless mortal, fare thee well!
Ah! Pamina dies through thee;
Thy desertion murders me.
[*Tries to stab herself.*
The Boys. Hold, unhappy one! and hear!
Could Tamino see thee thus,
He with sorrow would expire.
For he fondly loveth thee.
Pam. (*Recovers herself.*)
What! did he feel responding love,
And yet concealed his feelings from me?
Turned his countenance away!
Nor e'en one word of comfort spoke?
The Boys This, alas, we must not tell.
But we will show him now to thee;
And with wonder thou wilt see,
That his heart is thine alone,
And for thee his life he'd give.
Pam. Lead me forth! I wish to see him!
All. Come, we him forthwith will seek.
Two hearts that with true love are burning,
Can human weakness never part.
Vain are the efforts of their foes,
The gods themselves protect them [*Exeunt*

SCENE XII.

A tremendous mountain; at the foot, a deep cavern, with an iron grating in its recesses; flames arise, which mount to the top, whence liquid masses of lava are seen to descend. On one side, a pyramid with an inscription; two men appear covered with black armor, who read the inscription to TAMINO. *After* PAMINA.

Men. He who pursues this path with dangers full,
Becometh pure by fire, water, earth, and air
If he can o'ercome the terrors of death,
From out of earth he rises unto Heaven.
Thus purified, he will then be able
To devote himself to Isis' mysteries.
Tam. Acts becoming man, no fear of death
Will hinder me from consummating.
Open, then, the portals of terror,
With joy I'll dare the bold career.
Pam. May heaven have compassion and guard thy steps.
[*The gate opposite to that whence Tamino came out, opens; Pamina enters, and they rush into each other's embrace.*
Pam. Dearest Tamino. } Oh what happiness is this.
Tam. Dearest Pamina. }
Tam. But here terror dwells. [*To Pamina.*] Here death each instant threatens.
Pam. I will be your faithful companion wherever you go. I will lead my love; and love in return will lead me. [*Takes him by the hand.*
Love will deck thy thorny way,
And the path with roses strew
Thy flute enchanting sounds obey,
These each danger shall subdue.
When fashion'd in an omen'd hour
From aged laurel by my sire,
How did the heavens with tempests lower,
What lightnings glared and spectres dire.
Then prove its power; though rough the way
Be bold, advance, and banish fear.
All four. Let wisdom, joined with valor, sway;
Who knows to die, shall conquer here.
[*The two armed men retire, and shut the grating, on the other side of which Tamino w*

mino suonando il suo flauto, e Pamina che lo segue in mezzo al fuoco:

Tam. *Pam.* Cessò il furor
Del rogo impuro,
Il piè sicuro,
Eine lambì;
Ma freme ancor
Terribil onda;
Non veggio sponda,
E' fosco il dì.

[*Si cambia il monte in un' altro, dalla sommità di questo precipita una torrente. Pamina, e Tamino scendono dal monte; giunti che sono al piano affrontano entrambi coraggiosamente il torrente. Tamino suona il flauto a misura, che avanzano il passo; l' acqua li copre, Tamino segue sempre a suonare; alfin tanto s' inoltrano, che più non reggono alla forza del torrente, che seco li porta; e non appariscon più; quando si credon sommersi affatto il monte si divide, che nel suo seno presenta un tempietto, ove si trovano Tamino, e Pamina in atto di ringraziamento.*

Tam. Ah, l' onda alfin
Si valicò,
Ah! noi pietoso
Un Dio salvò.

[*Apra la porta del tempio sudetto, Tamino, e Pamina s' inginocchiano.*

Coro de Sacerdoti di dentro.

Non più, non più,
Vinceste già;
Or voi virtù,
Coronerà.
Il rito arcano
Ite a compir,
Vien nobil coppia,
A trionfar. [*Partono.*

SCENA XIII.

Lo stesso Giardino, ov' è restato PAPAGENA, PAPAGENO, *indù 3 Genj, e* PAPAGENA

Pap. Papagena! Papagena!
Cara bella tortorella!
Eh! non sente; se n' è andata!
Ah, l' ho fatta la frittata;
Ah! la lingua mi tradì,
E la sposa mia svanì
Ma quel viso, quell' ardor,
Mi si è fitto in mezzo al cor;
Fan le vene il chi và là,
Che mi punge, e scotta quà.
Papagena! Papagena!
Tortorella cara, e bella; [*Piange.*
Chiama pur; la m' è 'sparita!
Che m' importa della vita?
Ah! se sempre ho da bruciar,
Meglio è subito crepar.
[*Prende la corda che tiene alla sua cintura.*
Quel grand albero par nato,
Per guarire un disperato: [*Lazzie e piange.*
Ch' abbi un frutto senza fior.
Addio, mondo traditor!
Tu mi dai tant' appetito—
E non vuoi, ch' io sia marito;
Mondo addio: resti chi c' è—
Donne mie, pensate a me.
Ma se prima d' impiccarmi—
Un' almen vuol consolarmi.
Dite solo, o sì, o nò,
Tutte sorde, tutte chete; [*Guarda intorno*
Donne mie, voi lo bramate.
Papageno! salta in sù;
Ecco il fin di tue virtù!
Piano; pausa; finchè
Canto ancora insino a tre.
Uno—due—tre. [*Suona, e guardo con lazzi*
Dunque ohimè! non v' è pietà. [*Piange forte.*
Addio, mon—do—tra—di—tor!
[*Va per salire sull' albero*

Il Genj. Ah che fai, Papagenò! pensa ben,
Chi se n' andò due volte non rivien

Pap. Burlate pur—oh mie signore,
Con la metà del mio calore.
Sareste fritte, ed arse già.

Il Genj. Perchè sentir—quel suon non fai?
A tuoi desir—la sposa avrai.

Pap. Oh sciocco me! Or lo rammento.
Migglior non v' è—dello strumento.
[*Rimettendosi.*
Se la mia bella, ha da tornar. [*Suona.*
Sona din din, sona—di che venga fuor.

Il Genj. Vicina a te—guarda cos' è. [*Partono.*

PAPAGENO *e* PAPAGENA *vedendosi scambievolmente fanno lazzi.*

Duetto.

Pap. Pa—Pa—Pagena!
Papa. Pa—Pa—Pageno!
Pap. Ah! tut sei la mia ricetta.
Papa. Il tuo balsomo son' io.
Pap. Tu sarai la mia donnetta.
Papa. Tu sarai l' ometto mio.
A 2. Giá d' intorno saltellar!
Veggo bella figliolanza;
L' impaziente mia speranza,
Vieni Amore a consolar.
Pap. Là scherza un bel Papageno.
Papa. La una sorella—in guarnellino.
Pap. Poi dopo quel—un altro ancora.
E notte e giorne! a me d' intorno
Ne vorrei tanti—e tanti tanti:
E somiglianti.

SCENA XIV.

MONOSTATO, *la* REGINA, *e le tre Damigelle da sotteranei, tutti con tede in mano.*

Mon. *Reg.* *Dam.* Zitto! piano!
Il tempio é quá.
Ci siam di giá.

seen to pass, sounding his flute, and followed by Pamina, through the midst of the fire.

Tam. } The raging flames
Pam. } Have passed away,
And lick the feet
In harmless play;
But still the roar
Of waves we hear;
Dark is the sky,
No shores appear.

[*The mountain changes into another, from the summit of which a torrent precipitates itself. Pamina and Tamino descend the mountain, and on searching the plain, they both courageously endeavor to stem the torrent. Tamino sounds his flute as they proceed; the waters cover them, but Tamino still continues to sound his flute. At last they proceed so far that they can no longer resist the force of the torrent, which bears them away, and they are seen no more. When they are thought to be drowned, the mountain divides, and in its centre discovers a temple, where Tamino and Pamina are seen in the act of returning thanks.*

Tam. At length the dangerous
Wave is past,
And heaven in mercy
Smiles at last.

[*The gate of the Temple opens; Tamino and Pamina are still seen on their knees.*

A Chorus of Priests from within.

No more, no more,
The trial's won:
Lo! virtue crowns
Her favorite son.
Now close the rites,
The pomp prepare,
To triumph lead
The noble pair. [*Exeunt.*

SCENE XIII.

The Garden where PAPAGENA *had been left.* PAPAGENO *alone; then the Three Boys and* PAPAGENA.

Pap. Papagena! Papagena!
Little darling! little dove!
In vain I sigh! to me she's lost!
And on ill-fortune's waves I'm toss'd.
I talked, I know, and that was wrong,
And so, they'll say it served me right.
But, since her sweet lips I've tasted,
Since I saw her beauty bright,
A constant fire my form has wasted,
It burns and pinches day and night.
Papagena, light of life!
Papagena, darling wife!
In vain for thee again I sigh!
No nought is left me but to die!
I'm tired of life, so from it part,
To quench the flame that fires my heart.
[*Takes a cord.*
This tree, which in the Spring will bloom,
Shall help me to fulfil my doom;
[*Pretends to weep.*
And since the world displeaseth me,
I e'en will swing upon this tree.
Good bye, then, world of ills to me;
Since none will come to soothe or love,
I'll go and end my woes above.
Lovely maidens, come and see;
And, if only one there be
Who'll kindly love or pity me,
I'll neither hang, nor burn, nor drown,
If for me your love you'll own.
No sound, save Echo's—all is still!
Such, then, ye gods, must be your will.
Up, Papageno, swing on high,
And nobly, like a hero, die!
I just will wait a bit and see
If any come while I count three.
One!—two—two's already past—
Three!—No, no one comes, I die at last.
For, since there's none to bid me stay,
Good night, false world, and now away!

The three Boys. Oh, Papageno, stay and prudent be,
Man lives but once—be this enough for thee.

Pap. Your talk and joking's very fine.
But if your hearts but burned like mine,
You after girls would run.

The Boys. Then let thy bells ring;
They will bring thy wife to thee.

Pap. Like a fool, I forgot those magic things;
Sound, oh set of bells, oh sound.
[*Recovering himself.*
My dear little wife I would see; [*Plays.*
Sound, bells, sound—Oh, bring my wife to me!
[*Dumb show, meanwhile Papagena appears.*
Ding, dong—let her come, let her come!

The Boys. (*Bringing Papagena.*)
Now, Papageno, look about thee.

PAPAGENO *and* PAPAGENA, *seeing each other, make ridiculous dumb show.*

Duet.

Pap. Pa—Pa—Pagena!
Papa. Pa—Pa—Pageno!
Pap. Art thou, then, quite given to me?
Papa. Yes, I am quite given to thee.
Pap. Well, then, be my dear little wife.
Papa. Well, then, my husband, my life.
Both. What a joy shall we not feel,
When the gods their gifts reveal!
Little boys and girls galore;
All we want, and many more.
Pap. First a little Papageno!
Papa. Then a little Papagena!
Both. What can with such joys compare,
When many, many, many, many,
Papa—pa—pageno,
Papa—pa—pagena,
The blessings of glad parents are? [*Exeunt.*

SCENE XIV.

MONOSTATOS, *the* QUEEN, *and the three Ladies.*

Mon. } Hush! softly, softly!
Queen. } Soon we shall enter the Temple
Ladies. } Hush!

Mon. La patolà, o mia Regina.
Sai, che Pamina ho da sposar.
Reg. e Dam. La madre io sono, a te la dono;
Sì, la Pamina hai da sposar.
[*Tuono in lontanza.*
Mon. e Dam. Sì, la Pamina Ho a sposar.
Mon. Maestá che sento? oh che fracasso!
E pioggia, e vento, e tempestà.
Reg. e Dam. Oh ciel! qual freme orribil suono
Da lungi il tuono Odi eccheggiar!
Mon. e A. cinque. Andiam, che là son tutti al tempio. Non fuggar un solo al crudo scempio. E l' ara e il loco, e il cieco stuolo, il ferro, il foco abbatterà.
Mon. e Dam. Oh Dea—cadranno i traditori,
Si sveneranno—al tuo furor.

[*Odesi strepito di tuoni, e tempesta. La scena cambiasi all' improvviso nel Tempio del Sole.*

SCENA ULTIMA.

SARASTRO *assiso in alto*, TAMINO, *e* PAMINA *in abito d' iniziati, presso a loro da due lati due file di sacerdoti, i due primi delle due file tengono per mano l' uno* PAMINA *e l' altro* TAMINO, *che restano in mezzo sotto il trono di* SARASTRO.

La REGINA, *Le Damigelle, e* MONOSTATO.

Ah! chi della notte! lo scettro spezzo,
L' abisso m' inghiotta
D' eterno dolor. [*Sprofondano*
Sar. Sull' indiche sponde già il sole tornò;
Ei fuga e confonde i sogni, e l' error.
[*A Pamina e Tamino*

Coro di Sacerdoti.

Per voi risplende il giorno,
Senz' ombra, e senza **vel.**
Quì di bei raggi adorno.
Quì sempre lieto è il Ciel.
Un saggio Valore,
Conduca Pietà,
L' accolga l' onor,
Lo premj Beltà.

Mon. But, princess, thou'lt keep thy word,
Thy daughter must my consort be.

Queen and The Ladies. I'll keep my word—it is my wish. / My / Her daughter shall thy consort be.

[*Distant thunder.*

Mon. & Ladies. But, hush! I hear a horrid noise,
Like thunderclap and waterfall!
How frightful is this noise!
Like thunderclap and waterfall!

Mon. Now they are in the Temple's halls
There will we surprise them.

Queen. Ladies. Rise! Yourselves with rage and vengeance arm!
These hypocrites to overcome.

Mon. and All five. No one shall escape the cruel slaughter.
The altar, the temple, the blind crowd,
shall be destroyed by fire and sword.

Mon. & Ladies. To the dread sov'reign of the night,
Be all our help and vengeance brought.

[*The crash of thunder and the raging of a tempest heard. Suddenly the scene changes to the Temple of the Sun.*

SCENE THE LAST.

SARASTRO *seated on his throne*, TAMINO *and* PAMINA *in the habit of the Initiated, and surrounded by files of Priests; the two first of whom lead* TAMINO *and* PAMINA *by the hand into the midst, and to the foot of the throne of* SARASTRO.

The QUEEN, *the three Attendants, and* MONOSTATOS.

Ah! who has broken the sceptre of night!
An abyss swallows me up—
Eternal anguish seizes me. [*They sink*

Sar. On India's shore the sun has risen again.
All dreams and errors he chases and confounds. [*To Pamina and Tamino*

Chorus of Priests.

For you shines forth the golden day,
Shades and darkness disappear;
Joy sheds round his brightest ray,
The benighted heart to cheer.
Still let truth and valor guide,
And with piety preside;
Still let conquering beauty reign,
And her high awards obtain.

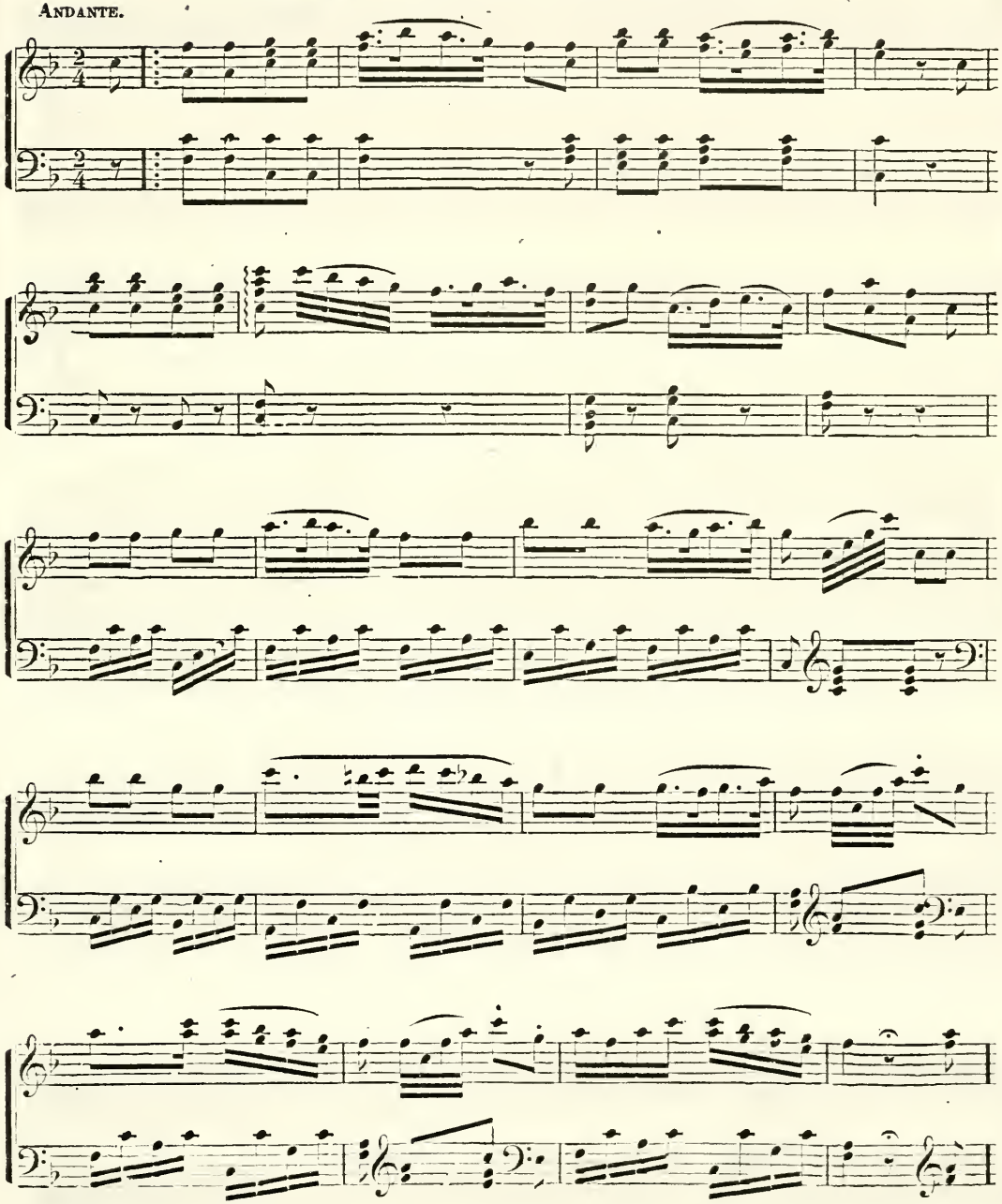
THE END.

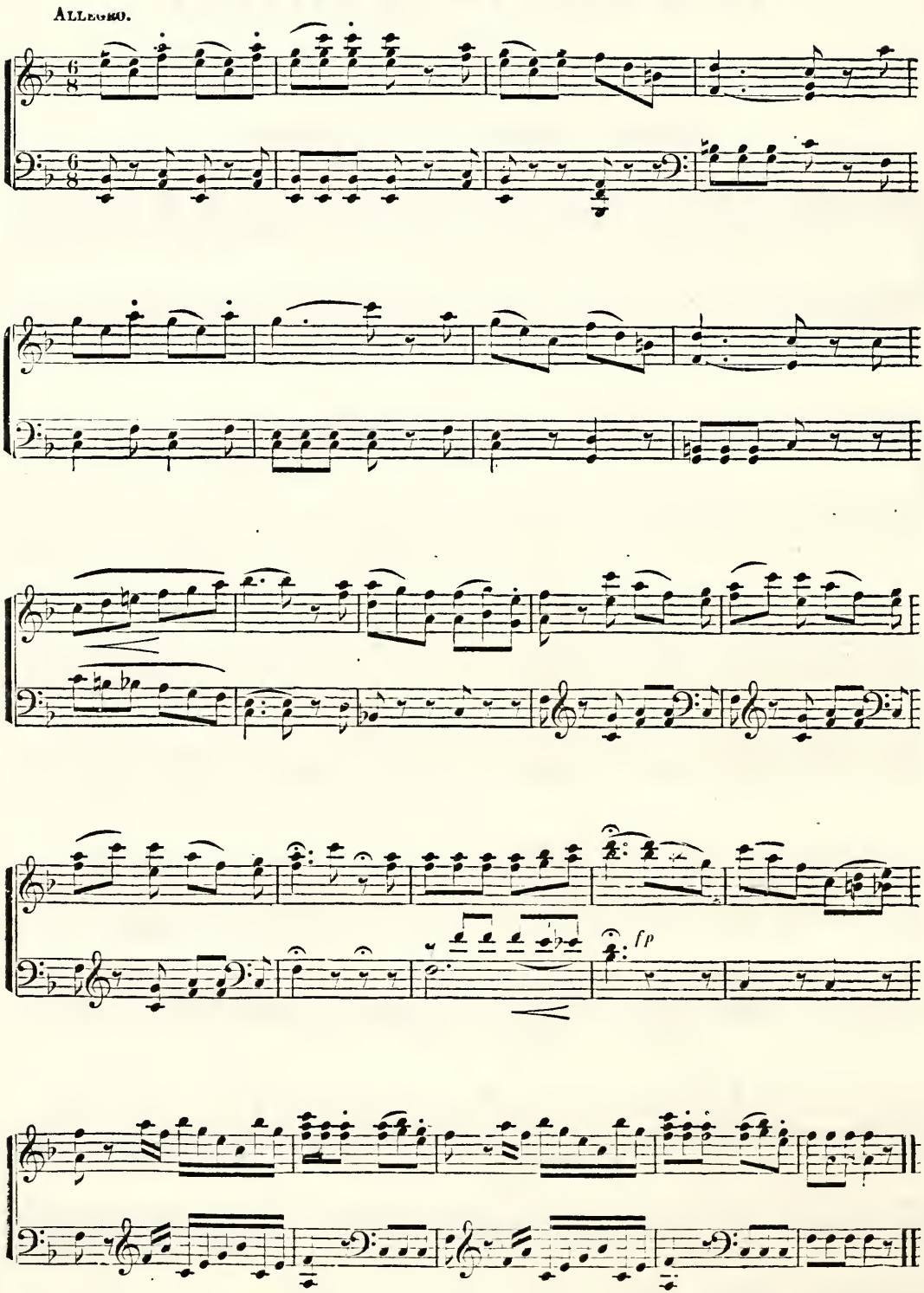
IL FLAUTO MAGICO.

Aria.

"COTOMBA, O TORTORELLA VOVVIA L'UCCELLATOR."

ANDANTE.

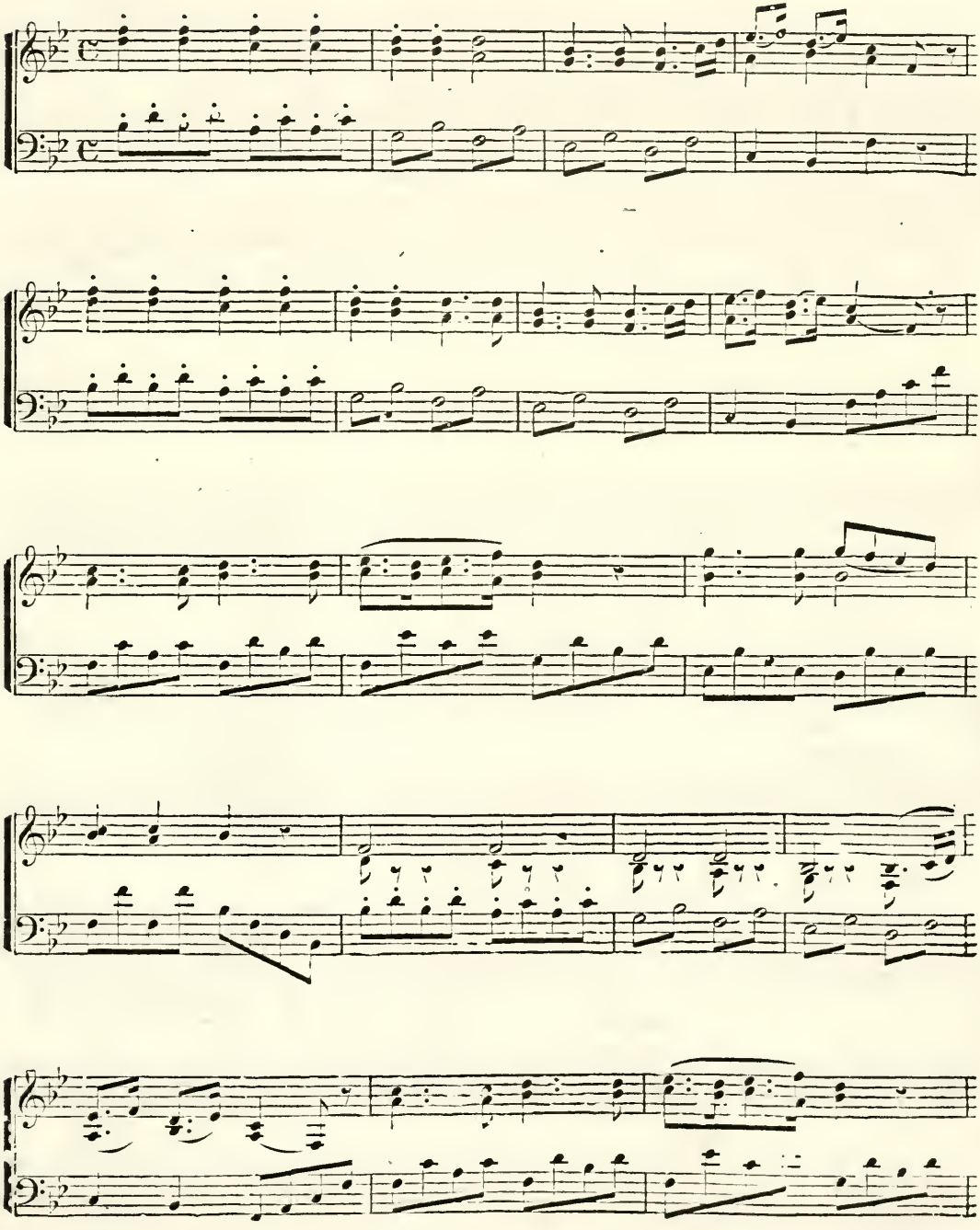


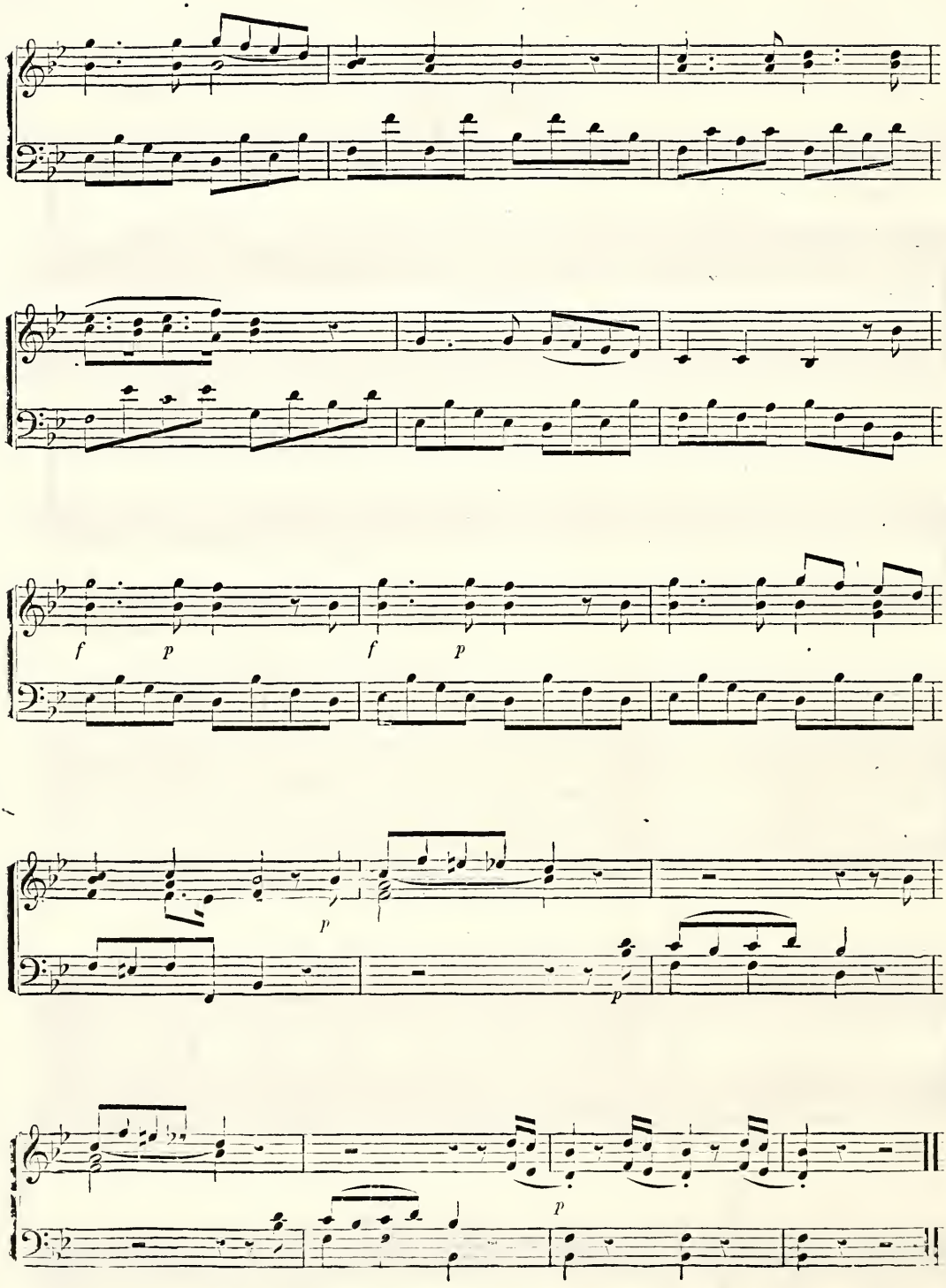

Allegro.
fp

Quartetto.

"TRE BEI YARZON LUCENTI SULL' ALID'OR A VOI DAL CIEL VERRANNO."

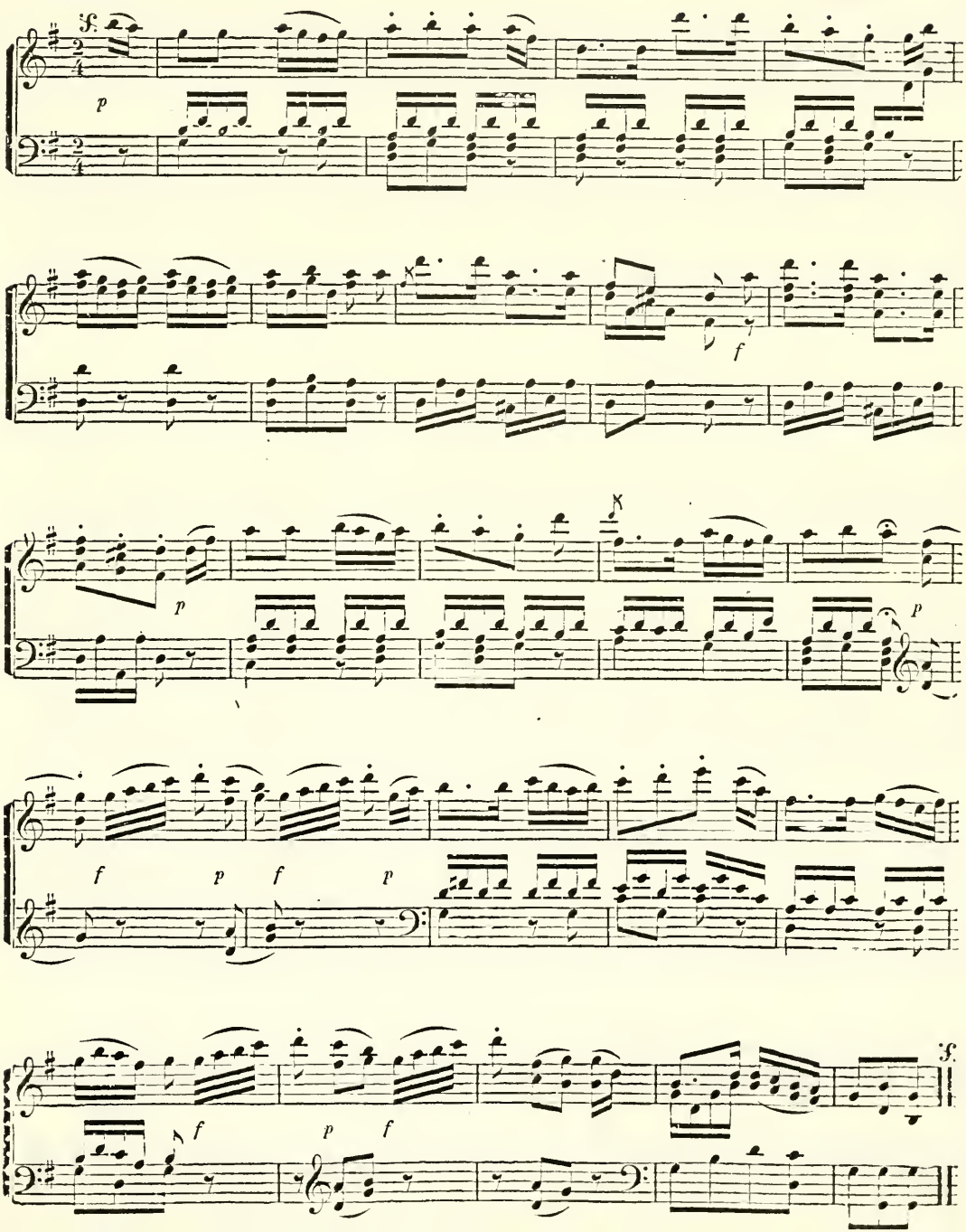
ANDANTE.




f p f p
p
p
p

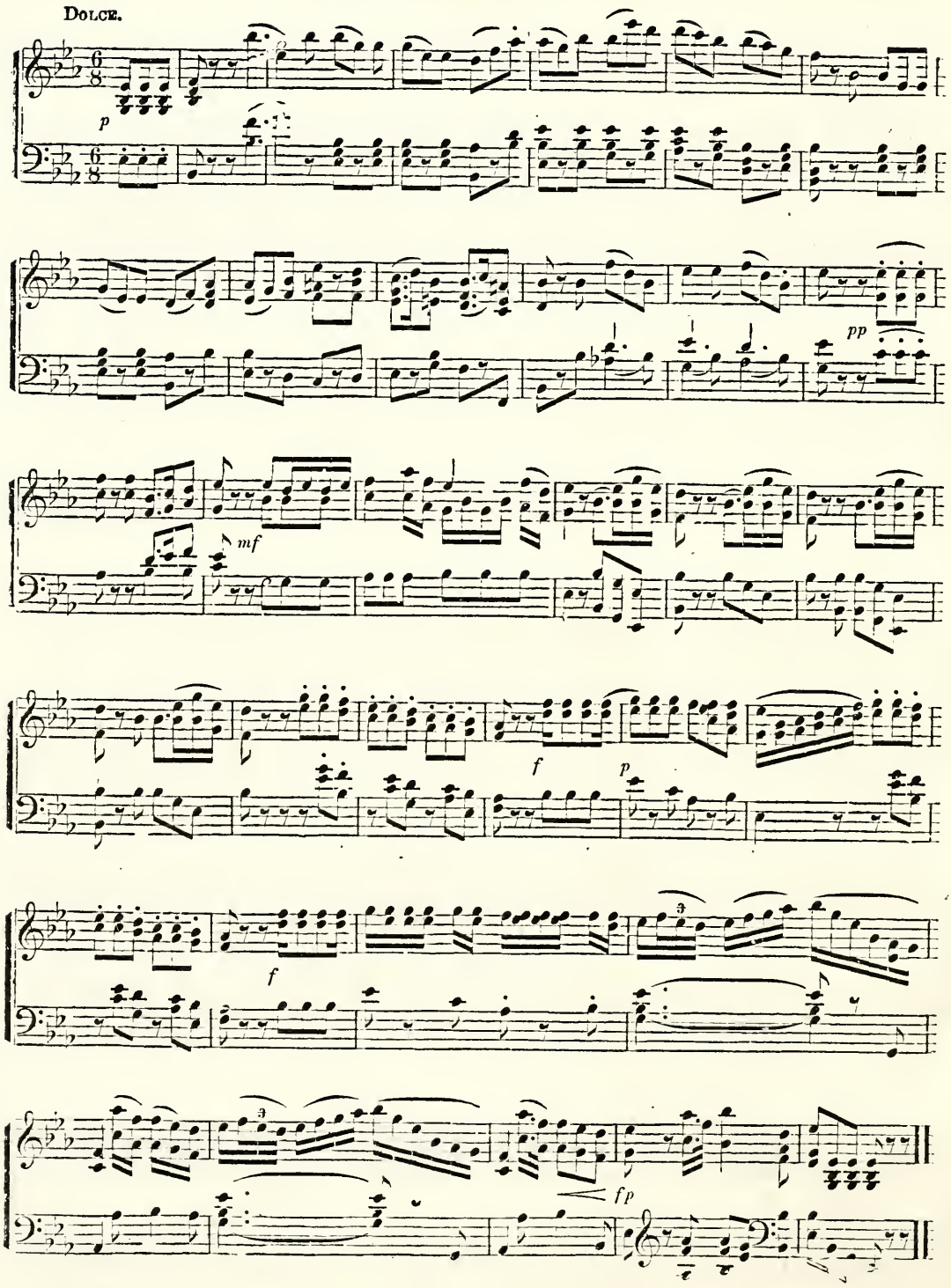
Aria.

"GENTE, E QUI LUCCELLATOCE, CHI LO VUOLE, ECCOLO QUA."



Duett.

"LA DOVE PERNDE AMOR VICETTO."



UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARY, STORRS